

LIFTING

TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



LIFTING TOMORROW

Con Fassi, el futuro ya está aquí

LA NUEVA SERIE S

Seis nuevas versiones de grúa equipadas con un innovador sistema de control y una estación de operario práctica y ergonómica

FX-LINK SYSTEM

Fruto de una colaboración entre Fassi y Volvo surge el primer sistema de conexión grúa-camión

FIA EUROPEAN TRUCK RACE

Entrevista con Steffi Halm, piloto del equipo Schwabentruck IVECO, copatrocinado por Fassi.

FASSI



Comparta con nosotros fotografías de grúas Fassi en el trabajo



Las grúas Fassi funcionan por todo el mundo en lugares y sectores nuevos y diferentes. Historias que hablan a través de las imágenes que proceden de concesionarios y clientes en los cinco continentes y que se van publicando todo el año en Instagram. En esta sección hemos seleccionado y compartido algunas.

01



02



03



04



01_EILOLA
Finlandia

02_FASSI UK
Inglaterra

03_ARISIS Ltd
Grecia

04_RASIM MAKINA
Turquía

Driving tomorrow, Lifting tomorrow

El futuro no es un horizonte distante que nos espera. El futuro es una promesa que debe mantenerse ahora, en el presente. Por este motivo tenemos que representar a la innovación en sí misma, en lugar de limitarnos a crear productos innovadores. No basta con autodenominarnos innovadores, debemos serlo. Superar todos los límites, todos los confines, todos los obstáculos. Formamos parte de un mundo que ve el futuro como una realidad necesaria, no solo en términos de competitividad, sino también con plena conciencia de la velocidad y el ritmo con el que el cambio se produce constantemente. Son cambios que afectan a todos los sectores, desde la construcción a la logística y, obviamente, incluye a los vehículos industriales, un sector que muestra un renovado crecimiento en muchos mercados internacionales. Es por este motivo que la movilidad comercial está experimentando un nuevo renacimiento, claramente orientado hacia el futuro: el foco se centra en “La conducción del mañana”, un concepto que se inspira y avanza hacia una tecnología cada vez más eficiente en cuanto a rendimiento y potencial así como, obviamente, a sostenibilidad medioambiental. Es una idea que está muy relacionada con las dinámicas y las soluciones de todo el Grupo Fassi, que está preparado para ocupar su lugar en primera línea con innovaciones específicas para el sector del vehículo industrial. “La conducción del mañana” es también, y sobre todo, “La elevación del mañana”, gracias a la extraordinaria revolución en el mundo de los sistemas de elevación, que ahora hacen posible lo que era inconcebible en el pasado. El Grupo Fassi ha inventado el Internet of Cranes®, un sistema diseñado para controlar el camión directamente desde unidades de radiocomando que revoluciona el concepto de estabilidad y rendimiento, y que ha desarrollado una tecnología digital para la asistencia remota en cualquier lugar del mundo, todo ello con el objetivo de simplificar aquello que parecía ser difícil, complejo y fuera de nuestro alcance. Este es el motivo por el que las soluciones del Grupo están por todo el mundo, en cualquier lugar en el que sea necesario moverse con más agilidad, construir con más rapidez, gestionar operaciones de manejo con una mayor eficacia, ser más ligero y desempeñar mejor las tareas, todo ello de un modo más seguro y más sostenible. Allí donde haga falta mover, elevar y manejar lo que sea. Esta extraordinaria energía para diseñar el futuro también requiere una nueva manera de ser presentada y explicada como prueba, una vez más, de nuestro característico espíritu de innovación. De ahí que presentemos “Lifting Tomorrow”, la nueva revista del Grupo que toma el relevo de “Grúas de confianza”, portavoz de la casa que durante años ha acompañado con estilo a la evolución de la empresa. A fecha de hoy contamos con un nuevo formato, un nuevo diseño, un nuevo planteamiento del contenido (también desde el punto de vista de las redes sociales), para presentar este mundo en continua evolución con una voz de vanguardia. ¡Feliz lectura! #liftingtomorrow



EDITORIAL

Destacados



P. 06

La nueva Serie S de Fassi

Grúas equipadas con un innovador sistema de control y una estación de operario práctica y ergonómica



P. 20

Grúas y camiones conectados con FX-Link

Fruto de la colaboración entre Fassi y Volvo se ha creado el primer dispositivo que permite controlar la grúa desde el panel de instrumentos del camión



P. 22

Cranab presenta la TZ18

La nueva grúa se presentó en la reciente feria comercial IFAT en Múnich. Se puede utilizar tanto en el sector forestal como en el de reciclaje.



P. 26

Marrel celebra su 100.º aniversario

Marrel está disfrutando del período previo a su aniversario más importante con retos superados, mercados conquistados y lanzamiento de nuevos productos



- p.06 Las nuevas versiones de la serie S de Fassi se centran en el confort
- p.10 Cabinas de grúa seguras con el sistema CCD
- p.12 El Internet of Cranes® conquista EE. UU. Una entrevista con Bernie Faloney
- p.18 Una configuración universal para los tipos más comunes de cesta
- p.20 Con FX-Link, las grúas y los camiones están conectados
- p.22 Cranab presenta la nueva TZ18 para los sectores de reciclaje y forestal
- p.26 Hacia el 100.º aniversario de Marrel: cien años de logros, retos e invenciones
- p.28 Con TSM, Fassi sigue siendo "líder en innovación"
- p.34 Una entrevista con Steffi Halm, la "dama del mundo del motor" para Iveco y Fassi
- p.40 Desde Alemania, un caso práctico del rendimiento de la F1650RA
- p.44 Fassi y Kogler, juntos durante 27 años. Asistencia en la primera línea de servicio

ÍNDICE

LIFTING TOMORROW n.00/2019
es un suplemento:

Without Compromise
número 23 - año 2019

Revista registrada ante el Tribunal
de Bérgamo nº20/2011 de 30/08/2011

Una publicación de FASSI GRU Spa
via Roma, 110
24021 Albino (BG) Italia
tel +39.035.776400
fax +39.035.755020
www.fassi.com

Editor
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bergamo (BG)

Director Editorial
Silvio Chiapusso

Director Responsable
Mauro Milesi

Impresión
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S. Gervasio (BG)

Proyecto gráfico y compaginación
Cobalto Srl



#SerieS

LA SERIE S SE CENTRA EN EL CONFORT

Las nuevas versiones de la Serie S están equipadas con un nuevo sistema de control y una estación de operario práctica y ergonómica

Seis grúas, cada una disponible en tres versiones diferentes. Un total de dieciocho versiones de máquinas diseñadas y desarrolladas especialmente para el transporte, manipulación y entrega de materiales de construcción embalados en palés. Todas las versiones tienen en común la velocidad, la eficiencia, el confort y la precisión.

Hablamos de las nuevas grúas Fassi de la Serie S, creadas principalmente para el mercado alemán y, de manera más general, para empresas de construcción y clientes que operan en los sectores de logística y de distribución de materiales de construcción.

La nueva serie S incluye los modelos **F145AS**, **F160ASXP**, **F195AS**, **F210ASXP**, **F215AS** y **F240ASXP**, cada uno de los cuales está disponible en tres versiones diferentes para responder a todas las necesidades.

#

#serieS
#fassicrane
#Sserieseat
#Sserietopseat
#workincomfort
#bestperformances
#F145AS
#F160ASXP
#F195AS
#F210ASXP
#F215AS
#F240ASXP

TECHNO CHIPS

FX500

Fassi Electronic Control

control

* FSC

Fassi Stability Control

control

* CPM

Crane Position Monitoring

control

* MOL

Manual Outriggers Lock

control

RPS

Rack and Pinion System

strength

FWD

Fewer Welds Design

strength

UHSS

Ultra High Strength Steel

strength

CQ

Cast Quality

strength

MPES

Multi Power Extension System

performance

*Obligatorio para el mercado europeo



SECTOR OBJETIVO:

- El mercado alemán
- Empresas de construcción
- Logística
- Distribución de materiales de construcción

Estas grúas ofrecen un rendimiento insuperable y un alto nivel de versatilidad en logística de materiales de construcción.

Junto con la velocidad y la eficiencia de funcionamiento en las maniobras de carga y descarga, ahora los operarios pueden gestionar mejor los momentos de inactividad gracias a un nuevo sistema de control fácil de usar y una estación de operario práctica y ergonómica que simplifica la gestión de las distintas etapas de la operación.

LA PRINCIPAL INNOVACIÓN DE LA SERIE S ES LA ESTACIÓN DEL OPERARIO, QUE OFRECE UN ELEVADO NIVEL DE CONFORT GRACIAS AL ASIENTO ERGONÓMICO RECLINABLE CON AJUSTE LONGITUDINAL Y DEL RESPALDO.

VERSIONES	ALCANCE	CAPACIDAD DE CARGA	PESO
F145AS.21	6,95 m	13,76 tm	1950 kg
F145AS.22	9,10 m	13,15 tm	2075 kg
F145AS.23	11,20 m	12,64 tm	2200 kg
F160ASXP:21	6,95 m	14,88 tm	1950 kg
F160ASXP:22	9,10 m	14,27 tm	2075 kg
F160ASXP:23	11,20 m	13,76 tm	2200 kg
F195AS.22	11,10 m	18,45 tm	2840 kg
F195AS.23	13,65 m	17,64 tm	3040 kg
F195AS.24	16,15 m	16,82 tm	3240 kg
F210ASXP:22	11,10 m	20,18 tm	2840 kg
F210ASXP:23	13,65 m	19,37 tm	3040 kg
F210ASXP:24	16,65 m	18,35 tm	3240 kg
F215AS.22	11,10 m	22,02 tm	2980 kg
F215AS.23	13,65 m	21,10 tm	3180 kg
F215AS.24	16,15 m	20,39 tm	3380 kg
F240ASXP:22	11,10 m	23,85 tm	2980 kg
F240ASXP:23	13,65 m	23,04 tm	3180 kg
F240ASXP:24	16,15 m	22,22 tm	3380 kg



CARACTERÍSTICAS DE LA NUEVA SERIE S

- 1**

EL ASIENTO situado a la columna permite tener una visión clara de la plataforma del camión.


- 2**

ESTABILIZADORES se pueden controlar desde el asiento y se incluye un panel de controles adicional de emergencia en la base de la grúa.


- 3**

MPES con válvula de recuperación, extensión del brazo de la grúa para operaciones rápidas, independiente de la secuencia de apertura de los pistones.


- 4**

Sistema ProLink para una clase de elevación de momento mejorado, con un aumento de 6° a 8° del ángulo de trabajo de la grúa por encima de la línea horizontal.


- 5**

Equipada con una PALANCA DE CONTROL conectada al sistema electrónico FX500.



CABINA DE SEGURIDAD CON CCD

El nuevo sistema desarrollado por Fassi permite controlar el movimiento de los brazos de la grúa poro evitar colisiones con la cabina del camión



La CCD, siglas en inglés de “Cabin Collision Detection” o detección de colisiones con la cabina, ofrece una mayor garantía de seguridad, eficacia operativa y protección de la integridad del camión.

Diseñado y perfeccionado en las fábricas de Fassi, este nuevo sistema supone de hecho un importante paso adelante respecto al control del movimiento de los brazos principal y secundario donde haya un riesgo de invasión de la “zona de protección” en torno a la cabina del camión.

Unos sensores de posición controlan el movimiento de los brazos de la grúa, detectan la distancia de estos respecto a la cabina del camión y los bloquean automáticamente cuando llegan demasiado cerca. El movimiento de la columna se controla con sensores de rotación, que suspenden las operaciones para evitar así las colisiones.

Este sistema garantiza el uso seguro de la grúa al inhibir automáticamente todos los movimientos potencialmente peligrosos de los brazos principal y secundario.

“DETECCIÓN DE COLISIONES CON LA CABINA” PUEDE APLICARSE A:

- Grúas con corona-anillo de rotación
- Grúas de cremallera con control de ángulo de rotación de la columna gracias a un sensor magnetostrictivo
- Grúas con extensión hidráulica
- Grúas con cabrestante

configuradas con:

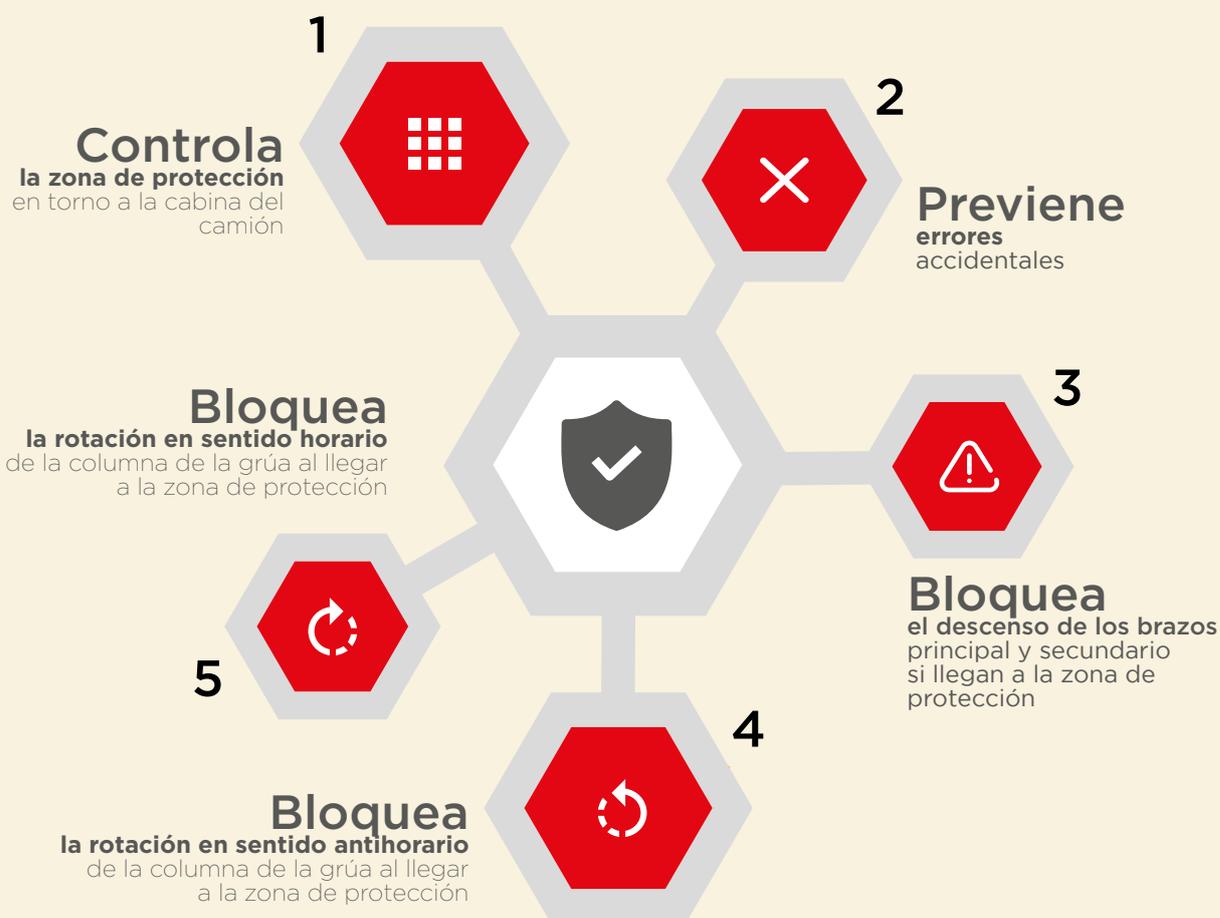
- Un sensor de inclinación en el brazo principal
- Un limitador de momento electrónico FX500 o FX900

facebook



NOTICIAS SOBRE PRODUCTOS

CCD, LAS VENTAJAS



INTERNET OF CRANES®

CONQUISTA ESTADOS UNIDOS

Bernie Faloney es presidente y director ejecutivo de Fascan International, una empresa que opera en el sector de la elevación desde hace más de 40 años. Faloney empezó a trabajar con Fassi Gru en 1982 a través de la empresa canadiense Contractors Machinery & Equipment y, diez años después, se fundó Fascan.



Bernie Faloney
CEO Fascan



Bernie Faloney, director ejecutivo de Fascan International, explica las ventajas que ofrece IoC® (Internet of Cranes o Internet de las grúas) en cuanto a tiempo, eficiencia y ahorro de costes

La ola roja de las grúas Fassi llegó a Estados Unidos en 1992 gracias al trabajo de Fascan International. Desde entonces, han transcurrido 26 años de innovación continua que han permitido que la empresa detecte y llegue a otros diversos sectores, más allá de la construcción. Estas innovaciones no solo se aplican a los productos, sino sobre todo al servicio y la atención al cliente porque, cuando hay que cubrir un territorio de 9 millones de kilómetros cuadrados, ofrecer la asistencia perfecta es fundamental. La aplicación Internet of Cranes® (IoC®), patentada por Fassi, reduce las distancias con eficacia, mejora la relación entre el fabricante, el distribuidor y la organización que ofrece la asistencia. Bernie Faloney, director ejecutivo y presidente de Fascan International, está convencido de ello y en esta **entrevista explica las ventajas tangibles y las posibilidades futuras de Internet of Cranes® de Fassi.**

¿Hasta qué punto es importante la asistencia técnica para una organización como Fasca?

Fasca es distribuidor de Fassi desde hace 26 años. Nuestra sede central está en Baltimore, Maryland. Durante ese período de tiempo, hemos importado a EE. UU. 4.500 grúas Fassi y las hemos vendido por todo el país. Es un territorio enorme que se extiende

#

#InternetOfCranes
#fassiusa
#fassigroup
#fassicrane
#fascaninternational
#RealTimeAssistance
#highperformances



FUNCIONES DISPONIBLES EN IOC®:



TELEMETRÍA

Lecturas de todos los sensores/accionadores, que incluyen la salida del limitador de momento.



GEOLOCALIZACIÓN/ALARMAS

Localización de la grúa y visualización de su posición y estado: si está funcionando o apagada, además de la presencia de alarmas activas.



CAJA NEGRA

Visualización de los datos que se guardan en la caja negra, con exportación de datos en formato Excel y con análisis para detectar hechos concretos o uso anómalo de la grúa.



ESTADÍSTICAS DE USO

Los datos de trabajo de la grúa como, por ejemplo, las presiones que ha leído el transductor, para el análisis y la evaluación del uso.



VIDA ÚTIL RESIDUAL

Cálculo del número de años de funcionamiento restantes a partir del uso real y la intensidad del trabajo.



CONSULTA DE PARÁMETROS

Visualización de los parámetros de funcionamiento de la grúa.

5.632 kilómetros desde la costa este a la costa oeste y 4.023 kilómetros de norte a sur. Proporcionar asistencia técnica del producto puede ser difícil en un área tan grande. Además, los clientes americanos que adquieren grúas Fassi esperan la mejor asistencia

LA APLICACIÓN INTERNET OF CRANES® (IOC®), PATENTADA POR FASSI, HA PERMITIDO REDUCIR LAS DISTANCIAS CON EFICACIA Y MEJORAR LA RELACIÓN ENTRE EL FABRICANTE, EL DISTRIBUIDOR Y EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE.

posible para el producto, así como respuestas rápidas y eficientes. Internet of Cranes® se creó teniendo en cuenta precisamente esa necesidad: proporcionar máquinas con control inteligente para la gestión remota de su eficiencia.

MODIFICACIÓN DE PARÁMETROS



Modificación remota de los parámetros, con efecto temporal o permanente. La modificación solo se permite tras la autorización del operario.

ACTUALIZACIONES DEL FIRMWARE



Actualización a la versión más reciente del firmware de la grúa.

SEGUIMIENTO DEL TRAYECTO DIARIO



Seguimiento del vehículo incluso cuando la grúa está apagada (durante el transporte), gracias a la fuente de alimentación directa al dispositivo electrónico loC® suministrada por la batería del vehículo.

¿Qué le parece este servicio?

El sistema Internet of Cranes® es un importante punto de inflexión en las actividades de atención al cliente y servicio técnico del producto. ¿Por qué? Permite que el fabricante (Fassi), el importador (Fascan International), los concesionarios y los clientes estén realmente "en red", porque gracias a loC® todo el mundo tiene información en tiempo real sobre la existencia de problemas, y esto permite que el departamento de asistencia técnica se ponga en contacto con el cliente e intervenga.

¿Es un recurso que se traduce en una optimización de tiempo y costes?

No tenemos ninguna duda al respecto. Al limitar las averías de la máquina, los costes de mantenimiento son más bajos y las grúas más eficientes, lo cual se traduce en un ahorro económico, además de garantizar la ejecución de las operaciones. El servicio que ha creado Fassi permite que esas empresas ahorren millones de dólares porque la mayor parte del tiempo improductivo de las grúas se debe a un mal mantenimiento.

El Internet of Cranes® y el futuro. ¿Cómo podría evolucionar este sistema?

En mi opinión, el sistema loC® de Fassi supone un punto de inflexión para nuestros clientes y la manera de hacer negocio en el futuro. Es una manera de trabajar e interpretar la idea de asistencia técnica que los distribuidores esperamos de los fabricantes de grúas. Se trata de una alianza de fabricantes, concesionarios, redes de asistencia y gestores de flotas con la que se puede contar.

FASCAN INTERNATIONAL

DISTRIBUIDOR
DE FASSI DURANTE

26
AÑOS

SEDE
FASCAN

SERVICIO

DE ASISTENCIA DE
COSTA A COSTA
Y DE NORTE A SUR

9 MILLONES KM²

DE TERRITORIO
CUBIERTOS POR
EL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

LA ASISTENCIA
ES RÁPIDA Y REDUCE
EL TIEMPO IMPRODUCTIVO
DE LA MÁQUINA AL MÍNIMO



fascan.com



4515 NORTH POINT BLVD,
SPARROWS POINT, MD 21219, **STATI UNITI**

10.000
GRÚAS

IMPORTADAS

Y DISTRIBUIDAS

EN TODO **EE.UU**

DESDE **1992**

GRACIAS
A
IOC®

LAS MÁQUINAS SE SUMINISTRAN

**CON CONTROL
REMOTO
INTELIGENTE**



#PSC



Ahora es posible instalar una plataforma de trabajo elevable (PLE) en las grúas Fassi estándar gracias a un único comando. Un único selector para activar el dispositivo de control de estabilidad de la plataforma (PSC) y la grúa Fassi estará lista para utilizarse en modo PLE.

La innovación más reciente de Fassi aporta ventajas en cuanto a seguridad, velocidad, optimización del tiempo y rendimiento para los operarios que tienen que cambiar del modo "Crane" al modo "PLE" rápidamente y con total seguridad. Todo esto es posible gracias al control de estabilidad de la plataforma, y es compatible con

SE PUEDE CAMBIAR DE MODO "CRANE" A MODO "PLE" RÁPIDAMENTE Y CON TOTAL SEGURIDAD

los tipos de cesta más habituales presentes en el mercado: plataformas eléctricas autonivelantes; plataformas hidráulicas autonivelantes; cestas eléctricas autonivelantes; cestas con nivelación por gravedad y sensores de inclinación y válvulas de activación de la nivelación; cestas con nivelación por gravedad y sensores de inclinación.

La transición de un modo al otro y viceversa tiene lugar mediante un conmutador seleccionador. Con el selector en la posición PLE se activan las funciones de seguridad y de velocidad reducida del movimiento. En el modo PLE, el radiocomando solo puede utilizarse a través del cable instalado en la cesta.

CONFIGURACIÓN UNIVERSAL PORO LOS TIPOS MÁS COMUNES DE CESTA

El nuevo dispositivo de control de estabilidad de la plataforma permite conmutar del modo CRANE a PLE con un solo comando

MAYORES NIVELES DE SEGURIDAD GRACIAS A:

- La instalación de **componentes** específicos
- Configuración eléctrica para las cestas existentes con conexión “**plug and play**”
- **Gestión de los lados de trabajo** izquierdo y derecho para todas las grúas de corona y todas las grúas de cremallera equipadas con un sensor magnetostrictivo

#

#psc
#platformstabilitycontrol
#fassicrane
#security
#PLEmodality
#liftplatforms
#innovation

VENTAJAS

PARA EL OPERARIO:

1 Incremento en el nivel de seguridad de la máquina gracias a la instalación de componentes adecuados para las aplicaciones de seguridad.

2

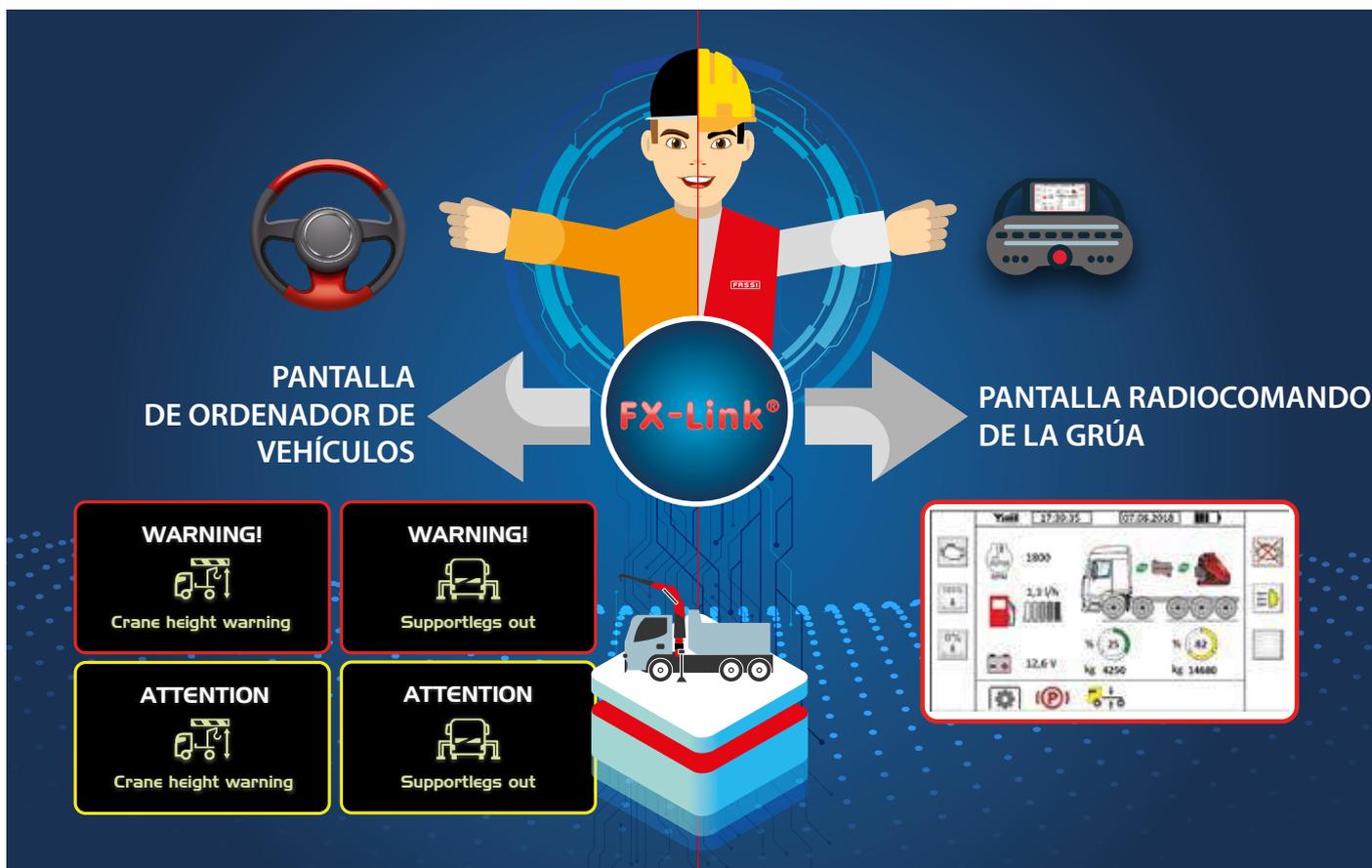
Configuración ELÉCTRICA para casi todos los tipos de cestas del mercado.

3

REDUCCIÓN del trabajo de montaje para concesionarios o instaladores.

4

Posibilidad de optar entre una configuración PLE en lugar de una configuración CRANE, desarrollada y configurada directamente por el fabricante de la grúa.



GRÚA Y CAMIÓN CONECTADOS CON **FX-LINK**

Surge el primer dispositivo que permite controlar al camión con la unidad de radiocomando de la grúa, y controlar a su vez la grúa desde el panel de instrumentos del camión.



#fassitotruck #fxlink #volvo
#fassicrane #cranetotruck
#integratedcranetruckconnectivity
#cranecontrol #fassileaderinnovation
#technochip #connection

Otra novedad de Fassi, esta vez en colaboración con otro líder del mercado, Volvo Trucks. Juntos han creado **FX-Link**, una innovación que conecta a grúas y camiones que permite controlar varias funciones del camión desde la unidad de radiocomando de la grúa y funciones de la grúa desde el panel de instrumentos del camión. Este sistema innovador puede instalarse en todos los vehículos Volvo FH, FM y FMX equipados con tecnología bus CAN. Actualmente hay varias conexiones analógicas entre el vehículo y la grúa que se corresponden con las diversas funciones, incluido el dispositivo de comando CPM (sigla en inglés de Crane Position Monitoring, supervisión de la posición de la grúa) en la cabina, regulación del acelerador y

Objetivos:

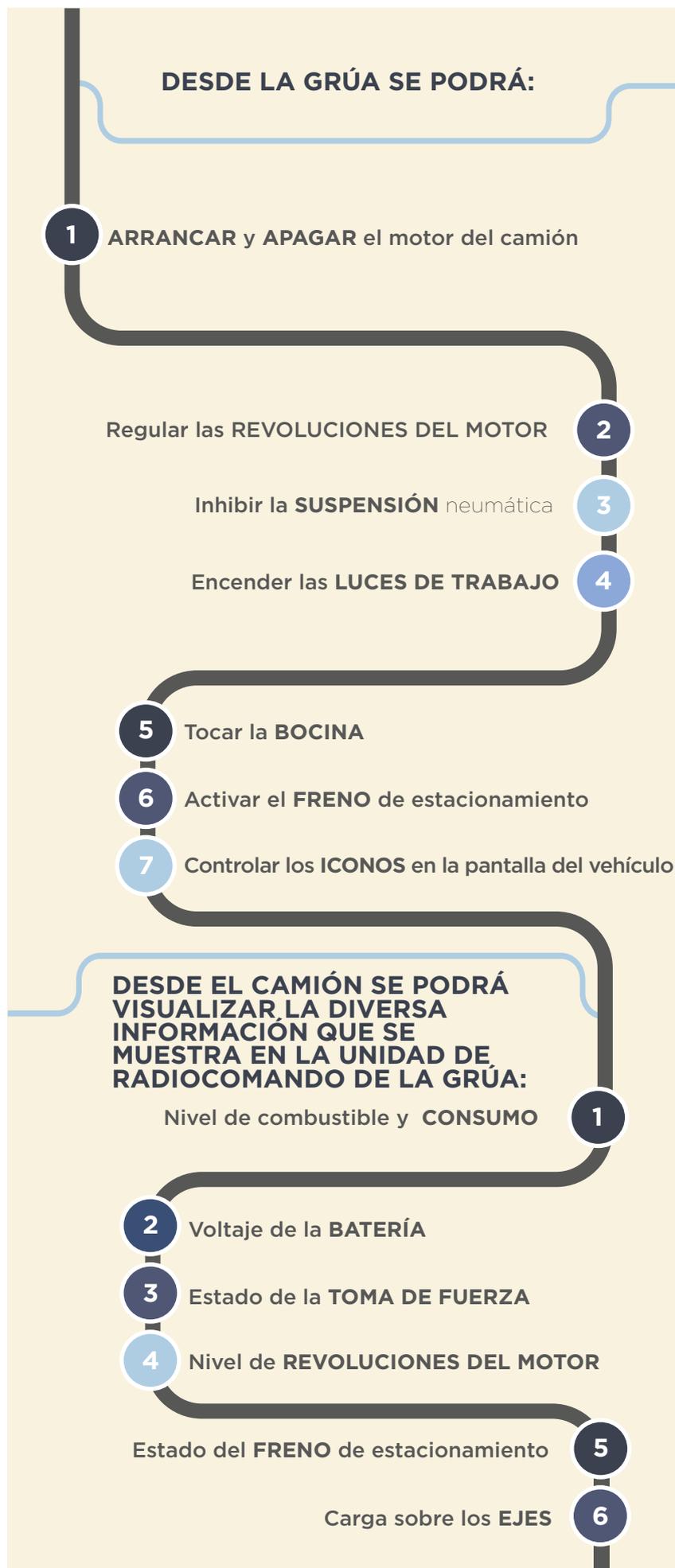
- Simplificar las **conexiones eléctricas** entre la grúa y el camión
- **Controlar el camión** desde la unidad de radiocomando de la grúa
- Desarrollar **nuevas funciones** a partir de la información proporcionada por el camión.



#FXLink

apagado y arranque del motor. Con FX-Link, la actual multitud de cables se sustituirá por una sola conexión CAN-Bus. Ahora es posible prescindir del dispositivo CPM en la cabina utilizando la pantalla del vehículo para visualizar si la grúa y/o los estabilizadores están abiertos. Gracias a la nueva interfaz, más completa, de FX-Link, el flujo de información tiene dos direcciones, de la grúa al camión y viceversa.

FX-LINK TAMBIÉN OFRECE UNA AMPLIA GAMA DE POSIBILIDADES PARA DESARROLLAR NUEVAS FUNCIONES INTEGRADAS Y PROPORCIONAR MÁS INFORMACIÓN, COMO SIEMPRE GRACIAS A LA UNIDAD DE RADIOCOMANDO DE LA GRÚA O LA PANTALLA INCORPORADA EN EL VEHÍCULO.





#TZ18



CRANAB PRESENTA LA TZ18

La nueva grúa presentada en la reciente feria comercial IFAT 2018 en Múnich se puede utilizar tanto en el sector forestal como en el de reciclaje

Cranab® 

FASSI GROUP

Una grúa con dos corazones, uno para la silvicultura y el otro para el reciclaje. La nueva grúa TZ18 se ha diseñado y fabricado tanto para el sector de la madera como para manipular materiales reciclables. Este modelo representa una “vuelta al pasado” para Cranab, al mundo de grúas cargadoras para camiones, caracterizadas por su innovación y un **importante compromiso tecnológico e industrial** fruto del trabajo de la empresa sueca en sinergia con Fassi.

#

#cranabgroup
#fassigroup
#forestry
#recycling
#cranabtz18
#tz18
#technology
#lifting
#innovation

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DEL NUEVO MODELO:

- GRÚA CON DOS EXTENSIONES Y UN ALCANCE MÁXIMO DE 10,2 m
- ESTABILIDAD INCREMENTADA a 5,3 m



ESPECIFICACIONES:

Capacidad de carga:
hasta
170 kNm

Alcance máximo
10,2 metros

TZ18

Peso:
2.800 kg

Sectores objetivo:
• forestal
• reciclaje



La TZ12 fue una primera versión, una grúa para madera de 12 toneladas/m que allanó el camino para este nuevo capítulo, que empezó con la colaboración entre las dos empresas.

Ahora, con la TZ18, se ha dado un nuevo paso adelante, ampliando las configuraciones disponibles para garantizar un incremento de la capacidad de elevación de este nuevo modelo. El objetivo es ofrecer al mercado, paso a paso, un sistema completo para las operaciones típicas en la gestión de materiales para reciclaje y de silvicultura.

facebook



“HACIA LA DIGITALIZACIÓN EN EL SECTOR FORESTAL”

Un nuevo producto de Cranab. ¿Cuáles son sus puntos fuertes?

La nueva TZ18 es, sin duda, un producto de alta calidad con tecnología de primer nivel en su interior. Este modelo se ha desarrollado para trabajos de silvicultura y de reciclaje, y representa la continuación de una gama de grúas cargadoras para camiones a las que estamos dedicando mucho esfuerzo.

¿Cuál es la situación del mercado?

El mercado ha mostrado una evolución positiva durante los últimos 2 años. Concretamente, los mercados de nuestros productos tradicionales y de las nuevas grúas cargadoras para camiones indican ambos un fuerte crecimiento.

¿Cuáles son las perspectivas futuras para el sector forestal internacional?

El futuro de la maquinaria y el equipamiento forestal se mueve hacia una tecnología que garantice una eficiencia cada vez mayor. La gestión forestal también se concentrará en una maquinaria interconectada para planificar mejor su uso desde un punto de vista de costes. El objetivo es reducir todavía más el impacto medioambiental de la nueva tecnología gracias a una mayor digitalización en el sector de la silvicultura.



Micael Olsson
Marketing manager
Cranab Group

HACIA UN SIGLO DE MARREL

Marrel está disfrutando de los preparativos de su aniversario más importante: con retos superados, mercados conquistados y nuevos productos presentados. Desde 1919, la empresa ha hecho historia en el segmento de elevación con gancho.



#

#marrel #marrelanniversary
#100yearsold #amplirollgrue
#loadingequipment #skiploaders
#tipper scissors #technology
#hydrauliccylinders #fassigroup

Las primeras fotografías de los volquetes de Marrel son en blanco y negro, un signo del tiempo que ha pasado desde que empezaran las actividades de la empresa. El año 2019 marcará su 100 aniversario, un evento importante que Marrel está preparando para celebrarlo con el mismo espíritu innovador y en el mismo lugar, la pequeña ciudad de Andrézieux-Bouthéon, cerca de Lyon. Hoy en día, Marrel cuenta con nuevas incorporaciones y un radio de acción decididamente más amplio que llega a ultramar y, sobre todo, ahora forma parte del Grupo Fassi, con el que empezó a plantearse retos y nuevas oportunidades hace cinco años.



MERCADOS

Los mercados de Europa y Estados Unidos crecen. El objetivo de Marrel es continuar **en esa tendencia y desarrollar su presencia comercial en Europa y en Oriente Medio**

FERIAS COMERCIALES

Marrel ha sido una figura destacada en las ferias comerciales más importantes del sector: IFAT, en Múnich; Eurosatory, en París; IAA, en Hannover; y Ecomondo, en Italia

PRODUCTOS

2018 ha visto la llegada al mercado de la nueva gama de elevadores de gancho Ampliroll 24T y 26T de alta capacidad, en versiones para todas las longitudes de contenedor, desde 4,2 a 7,8 metros.

La historia de Marrel está llena de invenciones: los volquetes con extensión hidráulica y cable; el elevador de gancho Ampliroll; los equipos portacontenedores de gancho; y los volquetes de tijera. Todo esto ha permitido que la empresa deje su huella en el mercado como símbolo de avance tecnológico en el nivel internacional.

El proceso de internacionalización de Marrel ya se inició en los años ochenta, con la exportación a Estados Unidos de elevadores de gancho para equipamientos de roll-off. El impulso de avanzar nunca ha cesado. Al contrario, se ha acelerado mucho, sobre todo en 2017, estimulado por dos factores: por una parte, el éxito de la gama Ampliroll S y, por la otra, la contribución del Grupo Fassi. De hecho, la nueva gama ha permitido que Marrel amplíe su cuota de mercado gracias a los elevadores de gancho 14T y 22T en mercados muy dinámicos como los de Europa y Estados Unidos.

HITOS

- ▶ **1919** Se funda Marrel
- ▶ **1935** Primera aparición de los sistemas de volcado hidráulicos
- ▶ **1965** Invención del volquete de tijera de Marrel
- ▶ **1968** Marrel pasa a ser el distribuidor exclusivo de las grúas HMF
- ▶ **1970** Invención del elevador de gancho Ampliroll®
- ▶ **1980** Se funda Marrel USA
- ▶ **1998** Marrel pasa a formar parte de Caravelle Group
- ▶ **2005** Separación de unidades de negocio y fundación de la delegación Bennes Marrel
- ▶ **2006** Presentación de la gama Ampliroll® con articulación
- ▶ **2011** Introducción de la articulación en la gama Ampliroll 3T
- ▶ **2013** Marrel pasa a formar parte del Grupo Fassi
- ▶ **2017** El Grupo Fassi adquiere la participación mayoritaria de CTELM

CON TSM, FASSI SIGUE SIENDO LÍDER EN INNOVACIÓN



Fassi ha elegido a TSM Sensors para el desarrollo y el suministro de sensores industriales de medición y control de todas las funciones de la grúa



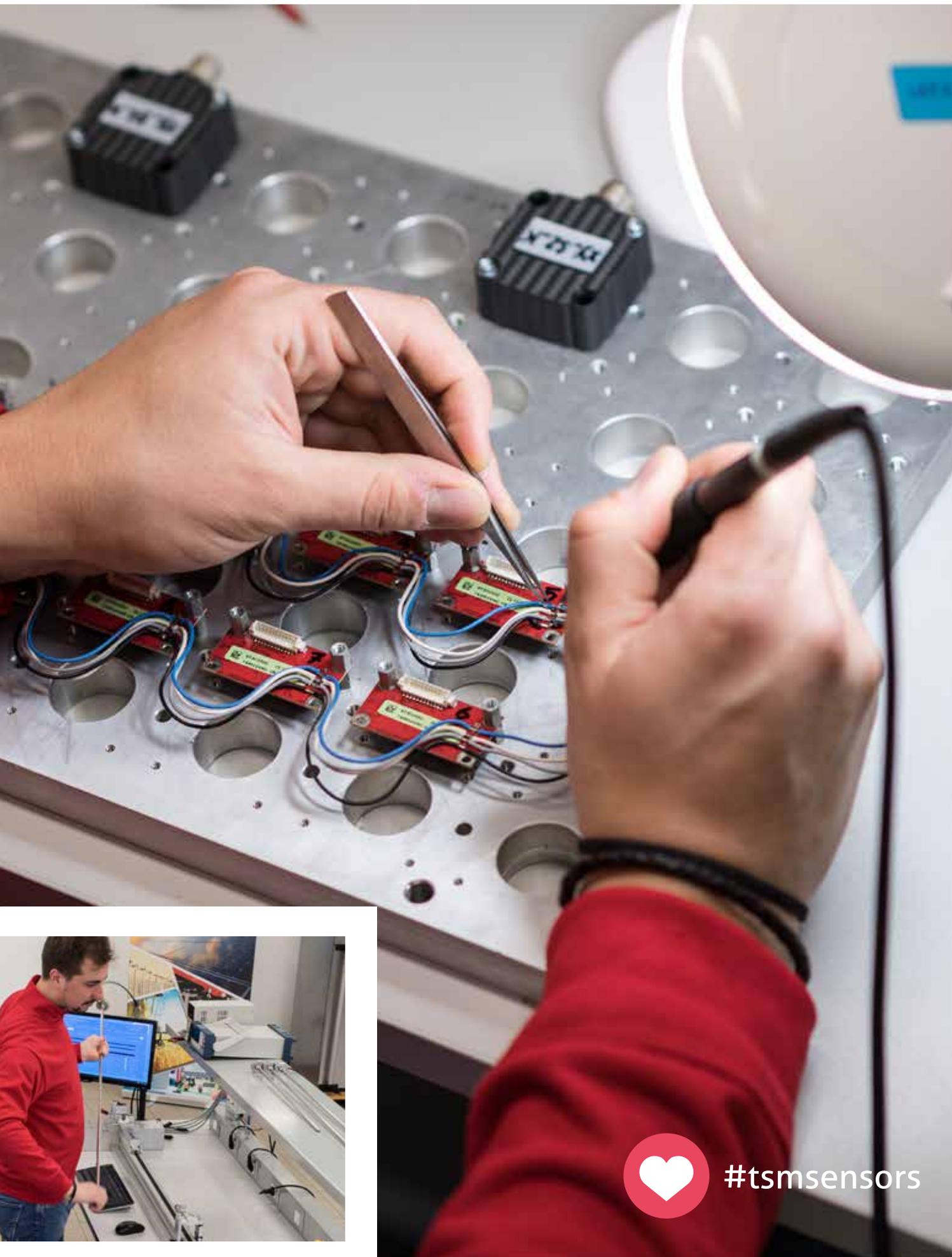
Fassi “líder en innovación” una vez más. Esta vez, todo el mérito se lo lleva la colaboración con TSM Sensors, una empresa emergente de la provincia de Brescia, que ha permitido que Fassi sea la primera empresa en su sector en introducir aplicaciones digitales en grúas articuladas.

TSM es una empresa joven especializada en la producción de sensores industriales muy innovadores para la detección y el

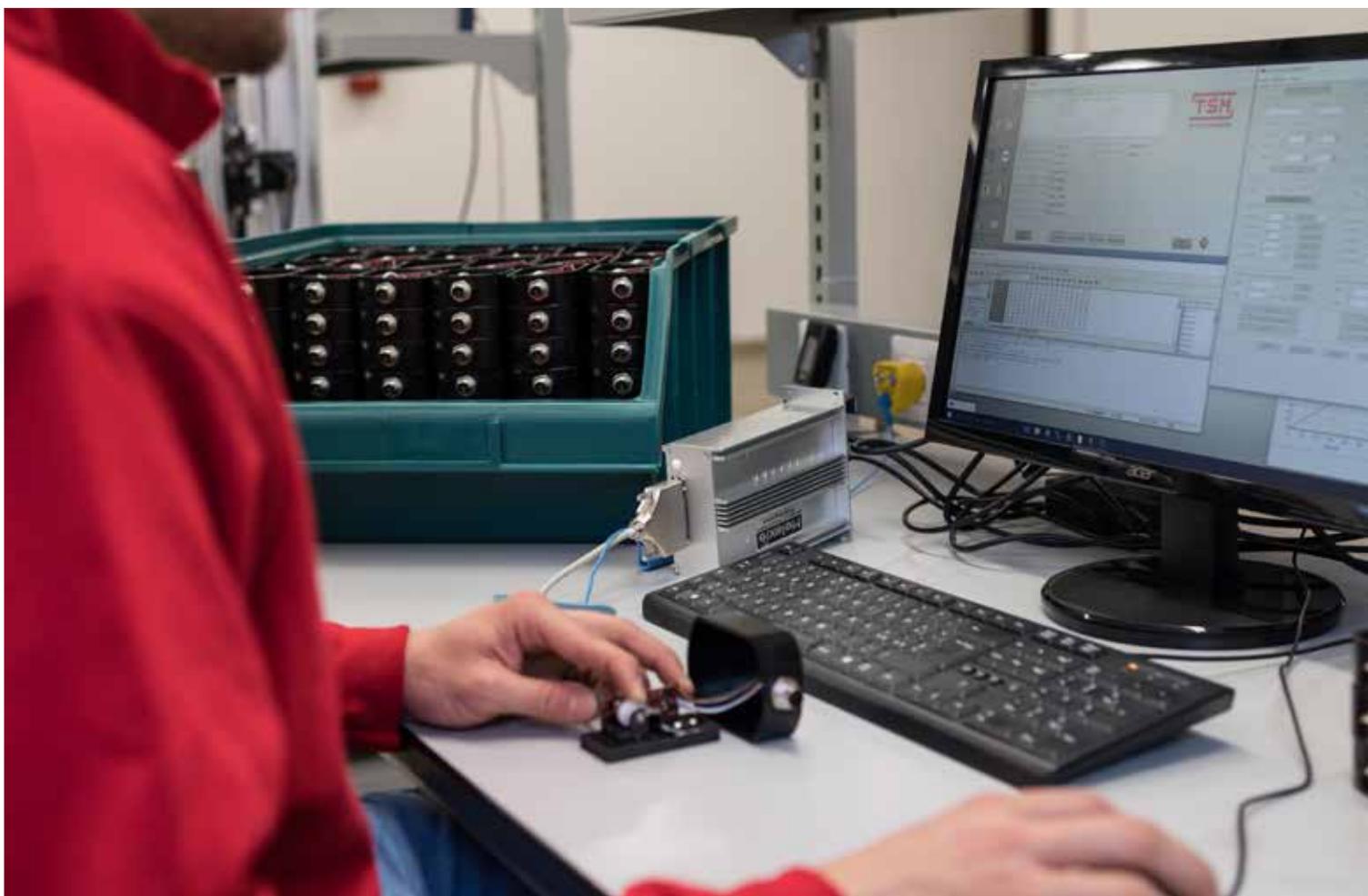
#

#tsmsensors
#fassininnovation
#industrialsensors
#partnership
#cranecontrol
#technology
#highprecision
#mydigitalcrane





#tsmsensors



ELLOS DIJERON



Antonio Agnesi
director general de
TSM Sensors

“TSM Sensors se fundó en 2015 y es el resultado de la determinación y la capacidad de un grupo de jóvenes con experiencia anterior en el mismo ámbito, acompañados por la figura importante y fundamental de Marco Carrara, el actual director técnico, que aporta más de 30 años de experiencia en este sector. La media de edad de los diez miembros de nuestro personal, asistidos por otros cuatro colaboradores, es de menos de treinta años. Diseñamos todos nuestros productos, a menudo respondiendo a requisitos específicos de los clientes, pero también desarrollando nuestras propias investigaciones, con el objetivo de anticipar los requisitos del cliente cuando sea posible,

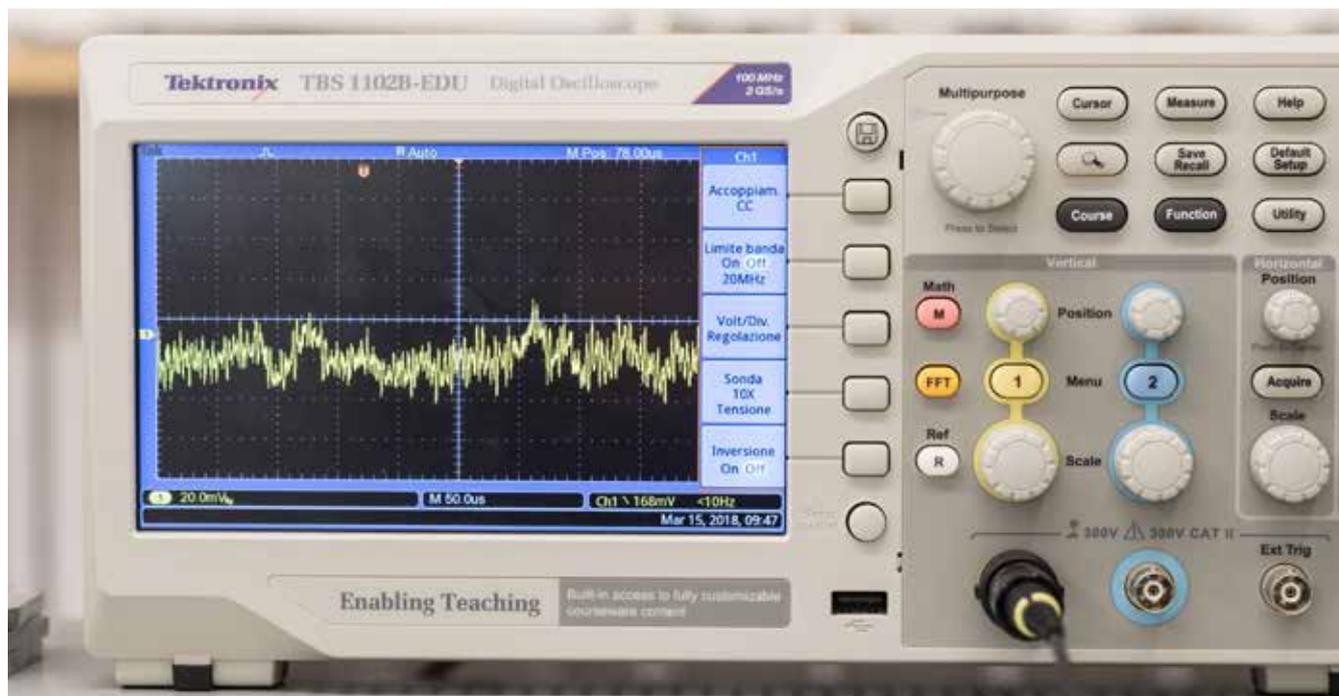
y ofreciendo continuamente soluciones innovadoras. En nuestra sede central producimos hardware, software y firmware y diseñamos los circuitos impresos, aunque contratamos las piezas mecánicas y electrónicas a proveedores externos que se seleccionan en función de criterios de fiabilidad, calidad y precisión. Garantizamos la trazabilidad completa para todos nuestros productos, supervisión de todo el proceso de producción y que cada sensor esté certificado con una comprobación final realizada en estaciones de calibración y pruebas que se han diseñado exclusivamente para nuestros requisitos. La empresa ha obtenido la certificación ISO 9001 de Gestión de calidad”.

control de la posición.

Antonio Agnesi dirige esta empresa emergente activa en varios sectores industriales del mercado internacional: elevación, construcción, movimiento de tierras, logística, agricultura, energías renovables y medicina.

TSM Sensors fabrica cuatro familias

de productos, todas ellas creadas para mejorar la seguridad y la eficiencia de las máquinas en las que se instalan. Gracias a la precisa medición de sus parámetros, se pueden gestionar automáticamente todas las situaciones de funcionamiento.



Rossano Ceresoli
director de Investigación y
Desarrollo de Fassi Gru Spa

“La colaboración con TSM Sensors surgió de nuestra necesidad de encontrar una empresa colaboradora que trabajara con nosotros en el sector del desarrollo de sensores, algo de lo que no disponíamos en aquel momento. Nuestras oficinas técnicas trabajan en perfecta armonía y por lo tanto es posible implementar ideas en el diseño y posteriormente en la producción con una agilidad que sería inimaginable con una relación proveedor/cliente tradicional. También es una oportunidad importante para TSM Sensors que,

gracias a esta relación directa, comprende las necesidades del cliente de un modo más rápido y en consecuencia puede desarrollar soluciones que también pueden tener aplicación más allá del sector de la elevación.

En la práctica, hemos utilizado un proceso vertical para la integración de los sensores en nuestras grúas, con soluciones que se fabrican desde el principio, gracias a nuestro conocimiento recíproco: Fassi Gru S.p.A. en el sector hidráulico y TSM Sensors en el desarrollo de los sensores”.

Los inclinómetros miden el ángulo respecto a la gravedad de la Tierra y garantizan la estabilidad de la máquina con alta precisión. Gracias a la reciente introducción de los giróscopos MEMS, ahora es posible garantizar una mayor precisión estática y dinámica de la señal que compensa perturbaciones externas como, por ejemplo, vibraciones.

Los transductores de cable

controlan la estabilidad transversal con la medición del alcance, o más bien la distancia desde el centro de gravedad, con un sistema mecánico (en la práctica, un alambre) hasta una distancia máxima de 10 metros. También garantizan un alto nivel de protección, sobre todo en condiciones laborales exigentes.



La colaboración de Fassi y TSM Sensors

Gracias a **TSM**, presenta por primera vez en el mercado grúas con aplicaciones digitales

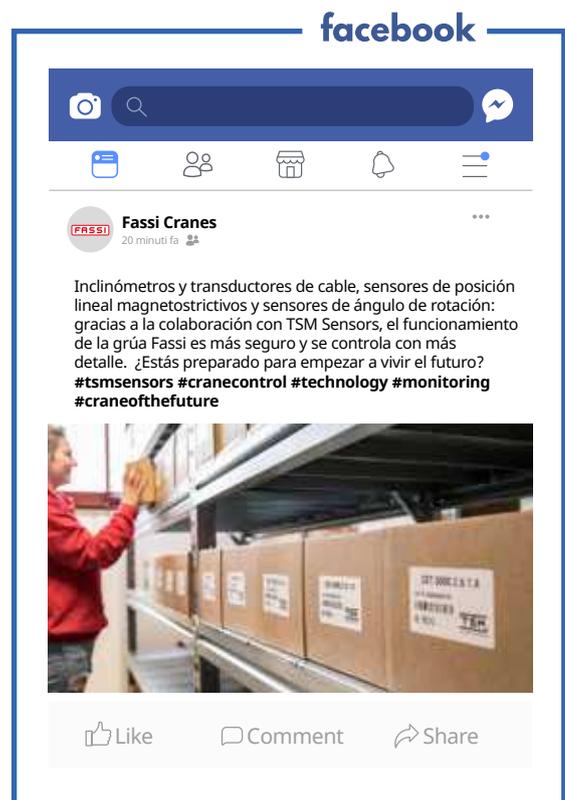
Fassi y TSM Sensors trabajan de **manera integrada** gracias a su conocimiento recíproco

La colaboración entre las dos empresas **optimiza el tiempo** y los costes, desde la fase del diseño hasta la fabricación de los sensores

inclinómetros, transductores de cable, sensores de posición lineal magnetostrictivos y sensores de ángulo de rotación



Los sensores de posición lineal magnetostrictivos son otra forma de sensor lineal que mide la posición de un cilindro mediante un cursor magnético colocado en un eje para una distancia máxima de tres metros. Están hechos de acero inoxidable y pueden instalarse tanto en el exterior como en el interior del cilindro. Esta tecnología garantiza una elevada precisión, con un margen de error máximo de solo unas décimas de milímetro para una medición precisa del rango completo de funcionamiento. Además, como no hay contacto mecánico, el ciclo de vida es prácticamente ilimitado.



Los **sensores de ángulo de rotación** utilizan tecnología magnética para medir el ángulo de rotación, por ejemplo, la rotación entre la articulación y la corona. Están disponibles con un rotor o eje externo, que permite varias soluciones de fijación para los distintos requisitos.

LA DAMA DE LOS "CAMIONES" SUEÑA CON LA FÓRMULA 1

Steffi Halm, piloto del equipo
Schwabentruck Iveco, copatrocinado
por Fassi. Única mujer piloto en el
Campeonato de Europa de Carreras
de Camiones 2018 de la FIA



#SteffiHalm



Steffi Halm nació el 9 de junio de 1984 en Herrenberg. Steffi tiene un grado en Administración y Dirección de Empresas y siempre ha sentido pasión por el mundo del motor. Empezó en 1994 con karts y se pasó a las carreras de camiones en 2011. En 2018 debutó en el Campeonato de Europa de Carreras de Camiones de la Federación Internacional del Automóvil (FIA ETRC) para el equipo Iveco Schwabentruck. Steffi tiene un hijo de 9 años, Aron.



Steffi Halm
piloto del equipo
Schwabentruck Iveco

Cuando Steffi Halm se subió a su primer kart a la tierna edad de 10 años ya pensaba a lo grande. Su cabeza estaba llena de sueños de Fórmula 1, ejemplificada por los más grandes: Ayrton Senna (que murió ese mismo año de 1994), Michael Schumacher y Damon Hill. Steffi siguió su pasión, haciendo caso omiso al hecho de entrar en un mundo predominantemente “masculino”. Empezó a competir en 1998 y desde entonces ha obtenido victorias en todas las categorías en las que ha participado. Motivada por esa pasión, en 2011 no tuvo reparos en pasar de los karts a los camiones, donde actualmente es la única mujer que compite. Cada año ha pisado a fondo el acelerador y ha perfeccionado su destreza, escalando en las clasificaciones y convirtiéndose en la adversaria a batir en el FIA ETRC 2018. Steffi, con su camión es la piloto oficial del equipo Schwabentruck Iveco, copatrocinado por Fassi.



#fia
 #europeantruckracing
 #ivecotruck
 #fassigroup
 #schwabentruck
 #fassisponsorship
 #SteffiHalm
 #44GoSteffiGo
 #passion
 #sponsorship
 #motor



FASSI, PATROCINADOR DE IVECO

FASSI PATROCINA ESTE AÑO UNO DE LOS DOS EQUIPOS IVECO DEL CAMPEONATO DE EUROPA DE CARRERAS DE CAMIONES 2018 DE LA FIA, EL EQUIPO SCHWABENTRUCK IVECO. EL EQUIPO CUENTA AL VOLANTE CON STEFFI HALM, UNA PILOTO MUY BUENA Y EXPERIMENTADA, ADEMÁS DE LOS PILOTOS MARKUS ALTENSTRASSER Y GERD KÖRBER.



¿Cómo empezó tu pasión por las carreras de camiones?

Mi pasión por las carreras de camiones empezó por pura casualidad. En 2011 tuve la oportunidad de participar con un camión en el FIA ETRC, sin saber realmente qué esperar. Después de probarlo quise continuar, con el objetivo de ser más rápida y más competitiva en las carreras de camiones. Y aquí sigo hoy.

¿Cuál es tu circuito favorito?

Me gusta mucho Hungaroring porque tiene elementos muy interesantes: hay muchas transiciones difíciles, con curvas muy lentas, combinaciones con curvas más rápidas y cambios de altura.

¿Cómo gestionas el aspecto competitivo de las carreras?

Es una experiencia increíble cada vez. Es muy divertido y emocionante estar en la línea de salida en mi camión de

carreras, salir y luchar para conseguir un buen puesto en la carrera. El espacio en la pista de carreras es increíblemente estrecho y hay muy poca diferencia en los tiempos entre los pilotos. Todo esto hace que cada vez sea una experiencia realmente fantástica y muy emocionante.

¿Te has planteado alguna vez correr en F1?

Sí, claro. Siempre ha sido mi sueño, desde que me subí a mi primer kart cuando tenía 10 años. Es mi objetivo principal y quiero que se haga realidad.

¿Cómo te sientes siendo la única mujer en este tipo de competiciones?

Ser la única mujer no es nada especial para mí. Es una situación totalmente normal, no solo en las carreras de camiones, sino en todas las carreras en las que he participado hasta ahora. Está bien.





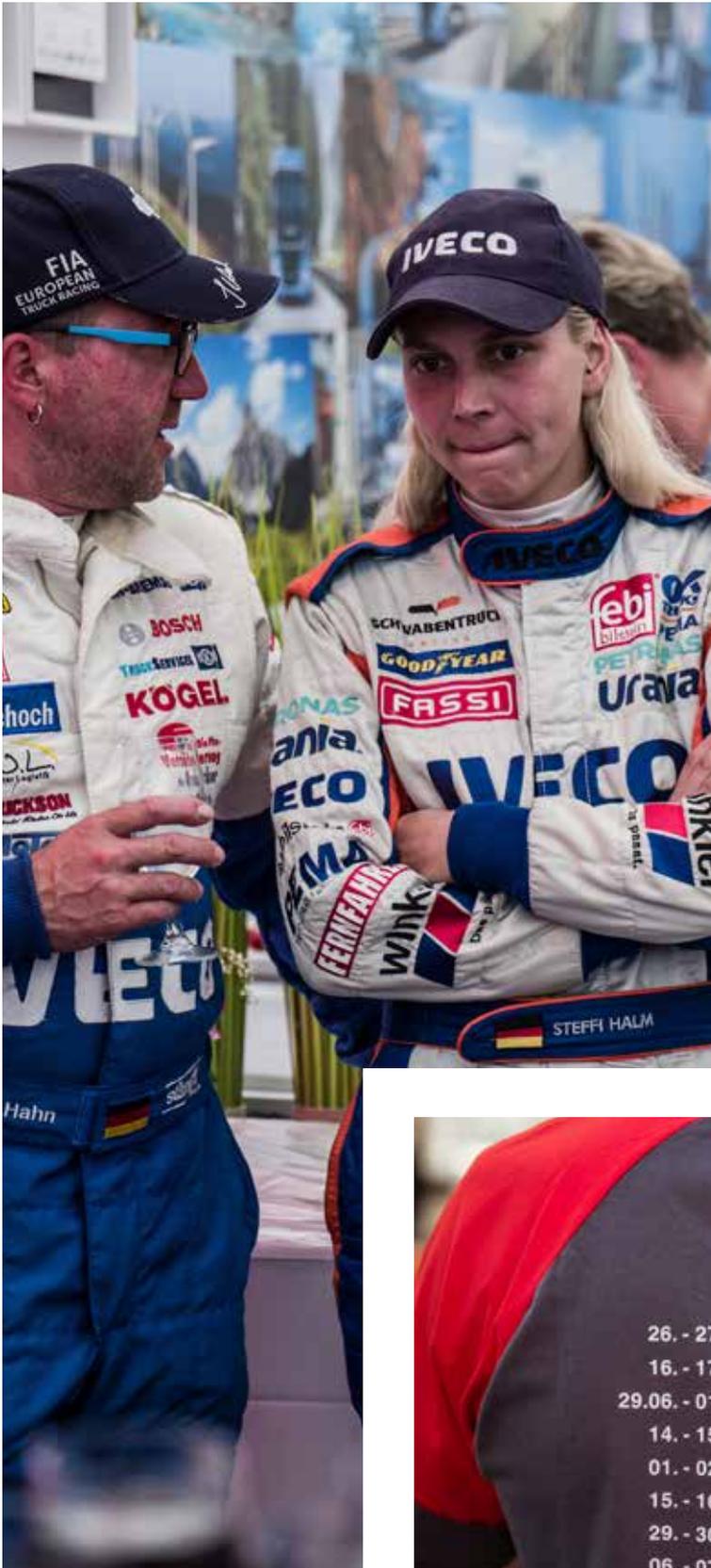
TODO **SOBRE** STEFFI



FIA European Truck Racing Championship



- 2017 - CUARTO PUESTO • REINERT RACING GMBH TEAM
- 2016 - CUARTO PUESTO • TEAM REINERT ADVENTURE
- 2015 - OCTAVO PUESTO • TEAM REINERT ADVENTURE
- 2014 - DÉCIMO PUESTO • LION TRUCK RACING TEAM
- 2013 - DECIMOQUINTO PUESTO • LION TRUCK RACING TEAM



facebook



STEFFI, CON SU CAMIÓN (LLEVA EL NÚMERO 44), ES LA PILOTO OFICIAL DEL EQUIPO SCHWABENTRUCK IVECO, COPATROCINADO POR FASSI



LA F1650RA SE SUPERA A SÍ MISMA

Lyma GmbH
Am Schloßberg 11,
74722 Buchen, (Alemania)



lyma-autokran.de

La grúa de la gama de carga pesada de Fassi, que pertenece a la empresa Jurda Hebeteknik, se utilizó para descargar dos F820RA y una F1650RA en los almacenes Buchen de la empresa Lyma

facebook



Fassi Cranes
20 minuti fa

La F1650RA ha cumplido sus expectativas: unas maniobras precisas en una situación desafiante confirman la excelencia del modelo, uno de los más grandes de la gama Fassi.
#fassigroup #F1650 #powercrane #technology



Like Comment Share



Versatilidad, velocidad y fuerza. En resumen: la F1650RA es uno de los modelos más grandes de la gama Fassi, una grúa cada vez más conocida en Alemania gracias al trabajo de sus concesionarios, distribuidores y clientes en el país. Uno de ellos es Marcel Jurda, propietario de la empresa Jurda Hebeteknik, con sede en Heilbronn (Baden-Wurtemberg, Alemania), que

escogió la F1650RA por su fuerza y su elevado rendimiento. Uno de los primeros trabajos que llevó a cabo la F1650RA de Jurda fue "en casa", levantando y moviendo dos F820RA y su "gemela" a los almacenes de la empresa Lyma Autokran, que está especializada en la construcción de vehículos industriales. La entrega de las tres grúas de la gama de carga pesada de Fassi se planificó para



#F1650RA



efectuarse en la sede central de Lyma en Buchen. Fue una operación delicada y, por este motivo, se contactó con la empresa Jurda para que interviniera con su nueva grúa instalada en un camión Volvo FH 540.

Las operaciones de descarga tuvieron lugar dentro del almacén, empezando por las F820RA, “más pequeñas”. Las dos grúas estaban guardadas en un semirremolque y, debido a lo

reducido del espacio, la maniobra no era precisamente fácil. La F1650RA estaba colocada lateralmente y, dada la limitada altura del almacén, una vez que se acopló la F820RA, la carga se desplazó con gran cuidado. Wazyl Karpenko, el conductor, efectuó la operación mediante la unidad de radiocomando para controlar las maniobras con precisión.

Las dos F820RA se situaron junto a otras nueve grúas Fassi estacionadas dentro del almacén, preparadas para su instalación sobre los camiones adecuados.

Después de las dos grúas “más pequeñas”, fue el turno de su gemela F1650RA, que también tenía que ser descargada en la misma zona. Se trataba de una grúa más grande y más

#

#jurdahebetechnik #F1650RA
 #craneinaction #fassicrane
 #heavyweight #craneseries
 #bestperformance #powercrane
 #precision #innovation #technology
 #fassigroup #craneinthesky
 #cranespotting #ilovecranes



pesada (15 toneladas), lo que exigía la máxima concentración de todos los operarios.

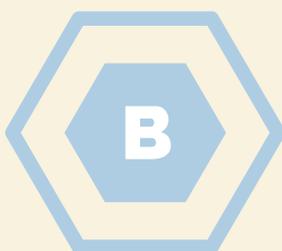
La grúa, que estaba en un semirremolque, se elevó sin vacilación.

La precisión y el control perfecto de los movimientos de la F1650RA impresionaron a todos los presentes, confirmando los elevados niveles de rendimiento que esta grúa puede alcanzar en cualquier situación.

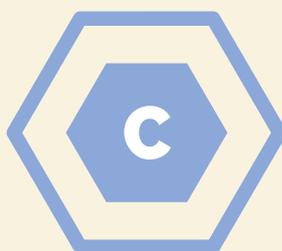
ESPECIFICACIONES DE LA GRÚA FASSI F1650RA



Capacidad de elevación:
hasta 130 toneladas/m



Máximo alcance hidráulico:
hasta justo por debajo de 32 m horizontalmente con jib



Dimensiones:
an 2,54 m
l 2,81 m
al 2,60 m



Disponible en tres versiones básicas con 4, 6 y 8 extensiones, con 5 combinaciones de jib posibles



LA SOLUCIÓN "MADE IN AUSTRIA" QUE **SATISFACE AL** **CLIENTE**

La empresa Kogler Krantechnik importa los productos Fassi desde 1991 y ha desarrollado un servicio de asistencia postventa realmente innovador



#kogler



En Austria, la marca Fassi es desde hace 27 años sinónimo de asistencia en tiempo real, rápida y siempre eficiente. Los clientes lo confirman, como se demuestra en esta entrevista con Ewald Rescher, director ejecutivo de la empresa Kogler Krantechnik. Quizá sea por tener más de 20 talleres autorizados diseminados por todo el país, experiencia en el sector de la elevación, disponibilidad inmediata de recambios Fassi en el almacén central o la reciente llegada del sistema Internet of Cranes®, pero es un hecho que actualmente el de Kogler es uno de los servicios postventa mejor estructurados de Austria, al menos en lo que respecta a las grúas.



Ewald Rescher
CEO - Kogler Krantechnik





¿Cómo ha construido Kogler su liderazgo a lo largo de los años?

El objetivo de Kogler Krantechnik es garantizar ventajas a largo plazo y excelentes resultados empresariales para nuestros clientes. Siempre nos hemos preocupado de disponer en nuestro almacén central de los recambios para los componentes instalados en las grúas, con el fin de garantizar la disponibilidad inmediata gracias a la gestión automatizada. Cada día se expiden los pedidos de compra para artículos en existencias y se tramitan rápidamente en el plazo establecido. Queremos ofrecer a nuestros clientes los mejores niveles de asistencia posibles y a la vez garantizar el rápido suministro de los recambios. La dedicación y la actitud orientada al cliente de nuestros empleados es la base para el éxito de nuestra empresa.

¿Qué posición ocupa Fassi en el mercado austriaco?

En Austria, la marca Fassi se percibe como sólida y de confianza y, por encima de todo, presente a escala internacional. Durante los últimos veinte años ha seguido ganando en importancia gracias a la amplia gama de productos que ofrece.

¿Cuáles son sus puntos fuertes?

Sin duda el eficiente servicio posventa, un factor que en Austria es muy importante, porque nuestros clientes utilizan sus grúas para llevar a cabo trabajos fuera del horario laboral habitual y, por lo tanto, necesitan que las averías se reparen rápidamente.

Tenemos muchos talleres autorizados por todo el país y ofrecemos un servicio de asistencia técnica 24 horas al día y 7 días a la semana.

¿Puede ponernos un ejemplo que demuestre por qué la rapidez del servicio de asistencia suministrado por Kogler Krantechnik es tan

SOBRE KOGLER

A

1991
Kogler se fundó

B

Más de **20**
talleres autorizados
en Austria



importante?

Justo hace poco hubo un accidente en la autopista que hizo que ese tramo se cerrara al tráfico. Se utilizó una grúa Fassi en la asistencia, pero no se podía plegar para retirarla. Si no hubiera sido por nuestra rápida asistencia, no habría sido posible volver a abrir rápidamente la autopista.

¿Cuál es la innovación más importante que ha presentado recientemente Fassi en el mercado?

En estos momentos diría que es el sistema loC®, que ofrece la posibilidad de realizar el mantenimiento de modo remoto, directamente desde la oficina.

Actualmente, Kogler es:

• Importador Fassi • Importador de las grúas Cranab • Importador de los sistemas elevadores de gancho Marrel

PUNTOS FUERTES:

- 1 Un almacén de recambios automatizado
- 2 Disponibilidad inmediata de recambios
- 3 Asistencia en todo el territorio austríaco
- 4 Formación profesional continuada
- 5 Eficiente servicio postventa
- 6 Asistencia técnica 24 horas al día, 7 días ni su 7

KOGLER Krantechnik GmbH

Kranstraße 1,
9063 Maria Saal, Austria

 www.kogler-krantechnik.at



LIFTING TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



00 | enero 2019

 fassigroup.com

**NOS VEMOS EN EL
BAUMA 2019**

